ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 25 APRIL 1956 — No. 2511

23 Arubaanse meisjes op vacantie in Duitsland [II]

Beklimming van de Dom van Keulen en Rijnwijn op de Rijn

Nadat wij gisteren het eerste deel hebben gelezen van de beschrijving, die wij van mej. Greta Marugg ontvingen van het vacantie-reisje, dat 23 Arubaanse meisjes-studerenden in Holland hebben ondernomen naar het Rijngebied in Duitsland, volgt hier het tweede en laatste deel, waarin verhaald wordt van het bezoek van de meisjes aan Keulen, het boottochtje over de Rijn de beklimming van de „Deutsche Ecke" en de muzikale terugtocht naar Nederland.

Woensdag 11 April:

Al was het weer niet zo goed als de voorgaande dagen, toch stonden allen onmiddellijk, op, aangezien vandaag Keulen op het programma stond.

Na een vroeg ontbijt ging het richting Keulen. Mevr. Van Bergen, die de klok voor deze reis 35 jaar teruggezet had, zag plotseling een gedicht uit haar brein ontspruiten, dat we hier zullen publiceren:

We zaten allen in de bus
Gezellig met elkaar
Ik kende je niet allemaal
Maar dat was geen bezwaar.

—o—

Vooraan zat Gwelda met een kleur
Zij zou de leidster zijn,
Zij zorgt en denkt aan allemaal,
Zij doet het werkelijk fijn.

—o—

Toen zag ik Poppy met een boek
Met verzen en portret
Ze bladerde er even in
Een lied werd ingezet

—o—

En Lola assisteert daarbij
Zij houdt de moed erin,
Ik g'loof, zij had 't d'eerste dag
direct al naar haar zin.

—o—

Maar Cintha zag een beetje bleek
Zij was wat wagenziek
Maar een tablet en 'n krentenbol
En 't meiske was weer kwiek

—o—

Heel achteraan de benjamin
met een flinke paardestaart
Ze dronk geen bier, maar druivensap
En speelde ook wat kaart.

—o—

'k Geloof Shirley was wat moe
't kwam van de reunie
Zij danste en zij praatte er veel
verloor haar energie.

—o—

En Greta zat dan hier, dan daar
Zij deed ook dapper mee
Zij houdt van lachen en van pret
En voelt zich heel tevree.

—o—

'n Jarige was in de club
Zij leve lang hoera.
En Happy Birthday zongen we
'n Tractatie kwam daarna.

—o—

Bad Honnef was het eindpunt van
De prettig leuke dag,
Het was gezellig, elk voldaan,
Toen z'in haar bedje lag.

—o—

De tweede dag werd weer een feest
Dus zingende naar Bonn,
En Konigswinter, Drachenfels
Met een Arubaanse zon.

—o—

Een zanger met een valse stem,
Een sik en grote hoed
Zong daar voor ons „Die Wacht am Rhein".
Dat deed de slapers goed.

De tongen kwamen alle los,
Ze zaten eerst nog vast,
En Myrna deed toen ook haar best
Ze is zogezegd een kwast.

—o—

En Carmen van het klimmen moe
At worst en kersen op sap,
Zo af en toe klonk een gegil
Ze lachte zich weer slap.

—o—

Marlene blaast ook haar partij
Ze is ook aardig fit,
En lacht met Carmen menig keer
Op deze fijne rit.

—o—

Theresa bleek een kleine boef
Met een onschuldig snoet,
Kaasbolletjes na het diner
Dat smaakte haar wel goed.

—o—

Tenslotte Jan, Hij voert ons
Veilig overal naar toe
Elke minuut staat hij weer klaar
Nooit hoor je: Ik ben moe.

In Keulen ging men eerst naar de wereldberoemde Dom. Dit grote meesterwerk van gotische kunst met zijn vele ranke torens en overdadige versieringen, bracht ons onder de indruk. Maar groot was de vervoering, toen we de schatkamer bezichtigden met zijn gouden kruizen, monstranzen, paramenten en verluchte boeken. Hierna was een andere kerk aan de beurt, de Andreaskirche, die in tegenstelling tot de Dom, geheel in Romaanse stijl was opgetrokken.

Na dit korte bezoek, konden de meisjes hun kracht beproeven met de 502 treden, die naar het hoogste punt van Keulen voeren, n.l. de toren van de Dom (156 m.) Deze krachttoer gaf een prachtige beloning door de onvergetelijke panorama's, die men te zien kreeg.

De kunstminnaars konden hierna hun hart ophalen in het Keulse museum aan schilderstukken van Hollandse, Duitse en Italiaanse meesters uit de 17e eeuw.

Het winkeluurtje, dat hierop volgde, viel ook in de smaak en maakte vele beurzen lichter. Dat men voldaan was over deze dag, bleek wel in de bus, toen jong en oud onder vrolijk gezang en plagerijen in de jeugdherberg aankwam.

Klaagde anders de Herbergsvater over het weinig gebruik van zijn heerlijke spijzen, thans hief hij een jeremiade aan over het teveel gebruiken hiervan.

Geestelijk en physiek verzadigd ging ieder slapen met het vooruitzicht op een mooie boottocht de volgende dag.

Donderdag 12 April: Myrna, vol van de romantische dag die ons te wachten stond, vervulde de rol van wekker en riep op lieflijke toon: „Stehen Sie jetzt auf, bitte". Zij had succes. Aankleden en ontbijt verliepen in een vlot tempo, zodat alle meisjes voor de jeugdherberg stonden, toen Jan Vierkant met de bus voorreed.

De wachttijd bij de aanlegplaats werd benut om vele foto's te maken. Waren de weersverwachtingen eerst dubieus, thans werden wij onder een stralende zon toegejuicht door belangstellenden.

Daar het aan dek te winderig was, zochten allen hun heil in de gezellige salon. Begunstigd door helder en zonnig weer, konden wij volop geniet en van de mooie burchten, kastelen en ruines aan beide Rijnoevers. De wind was gaan liggen, zodat wij aan dek onze lunch konden gebruiken, waarna ieder, als goed Antilliaan, trek kreeg in een glaasje Rijnwijn.

Al varende kwamen we langs Neuwied, Koblenz en na de mooie burcht „Stolzenfels" bereikten we het eindpunt, Boppard, waar Jan Vierkant, de trouwe wachter, stond met zijn bus.

Nu we veilig en droog in de bus zaten, deerde ons de regen niet. De stemming bleef prima en wlgemoed bereikten we de Deutsche Ecke in Koblenz.

Gehard in dit soort strijd, beklommen allen de 108 treden, die ons scheidden van de top der Deutsche Ecke. Aan alle kanten omgeven door de wapens van de verschillende Duitse Provincien, genoten wij van het prachtige uitzicht. Menigeen werd ook hier op de gevoelige plaat vereeuwigd, waarna we weer huiswaarts reden.

Eenmaal thuis, vulden wij onze hongerige magen met een meer Zuidelijke maaltijd, dat tevens ons galgenmaal was. Tot bedtijd hebben we vertier gezocht in gezelschapsspelen en het knabbelen van zoutjes. Ook over deze dag was iedereen voldaan.

Vrijdag 13 April: Nog even een foto van de Herbergsvater en zijn staf, en daar gingen we richting Nederland. Zangeressen namen vooraan plaats bij de microfoon en de ene solo volgde op de andere, afgewisseld met gemeenschappelijke liederen in verschillende talen. Een verzoekprogramma volgde. Met dit al vloog de tijd en zonder er erg in te hebben waren wij al in Essen.

Een kort oponthoud, waarin wij ons tegoed deden aan koffie, ijs, gebak of frites, stelde ons voor de douanecontrole, die weldra komen zou. En hij kwam, zag, maar overwon niet, zodat wij zonder moeilijkheden Nederlands grondgebied betraden. Via Elten en Arnhem bereikten wij Nijmegen, waar wij in Hotel de Roemer het welslagen van de reis vierden.

Na dit gezellig samenzijn, waar de wensen werden geuit voor een herhaling van zo'n buitenlands reisje, gingen allen met gemengde gevoelens van spijt en dankbaarheid naar hun plaatsen van bestemming om met frisse moed weer aan de studie te gaan.

Een kort woordje van dank aan hen, die tot het slagen van deze reis hebben bijgedragen.

Op de eerste plaats komt zonder enige twijfel Pater Brenninkmeyer. Toen men hem vroeg de taak van Geestelijk Leider op zich te willen nemen, was hij onmiddellijk bereid dit voor de Antilliaanse meisjes te doen.

Op vriendelijke en aangename wijze heeft hij tijdens deze reis ieder's belangen behartigd, en hij maakte allen deelachtig aan zijn kennis van Duitsland. Pater Brenninkmeyer, voor dit alles en nog veel meer onze hartelijke dank en we mogen gerust zeggen: „Tot de volgende keer".

Op de tweede plaats Gwelda Marugg. Onvermoeid heeft zij gezwoegd aan de voorbereidingen en door op uitnemende wijze de taak van reisleidster te dragen, heeft zij haar werk bekroond. Alle deelneemsters zullen je hiervoor eeuwig dankbaar blijven.

Op de derde plaats Mevr. C. van Bergen. Toen een andere en meer ervaren dame nodig was, stond zij klaar. Zij heeft dit ernstig opgenomen en aan haar is het voor een groot deel te danken, dat er nooit een downstemming geweest is. Maar de grootste verdienste is, dat zij een moeder was voor allen. Mevrouw, ook U onze hartelijke dank.

Greta Marugg



Twee veteranen van het P.A.A. vliegerskorps. Basil R. Rawe (rechts) deken van de PAA piloten en John T. Rogerson zijn dezer dagen met pensioen gegaan. De eerste is gekleed in het uniform dat de PAA piloten van vandaag dragen, Rogerson heeft een uniform aan, zoals dat gedragen werd in de eerste jaren van de luchtvaart, waarin hij een grote rol heeft vervuld.

Gouverneur Struycken op Schiphol aangekomen

„In Nederland is het wat koeler dan in de West"

Gouverneur Struycken is gistermiddag op Schiphol aangekomen. Hij werd verwelkomd door de chef directie Suriname en de Nederlandse Antillen, drs Jonkers, en mr N. Debrot als vertegenwoordiger van de heer Lampe, die verhinderd was wegens de behandeling van de ontwerpen tot Grondwetswijzigingen in de Eerste Kamer. Ook een zoontje van de gouverneur was aanwezig.

Op een desbetreffende vraag van journalisten antwoordde de gouverneur, dat hij naar Nederland was gekomen op uitnodiging van de Nederlandse regering. Op de vraag, of de gouverneur een tussenweg ziet tussen het ondertekenen of niet-ondertekenen van het besluit, waarbij de heer Van der Meer benoemd wordt tot minister van justitie, antwoordde de gouverneur: „Ik geloof niet, dat ik daarover op het ogenblik een mening behoef te hebben. Waar een wil is, is een weg. En dan moet men bedenken, dat het in Nederland altijd nog wat koeler is dan in de West. Misschien dat dit tot een oplossing van het gerezen meningsverschil kan bijdragen".

Wat betreft het al of niet tekenen, zeide Zijne Excellentie: „De situatie is zo, dat ik alleen maar de goedkeuring van het besluit in beraad heb gehouden, omdat ik vooralsnog niet mijn medewerking kan geven aan het totstandkomen van het besluit. Overigens hebben persberichten over deze kwestie, met name over mijn gestes, mij wel ietwat verbaasd, namelijk dat men zoveel over de gestes van de gouverneur blijkt te weten zonder hem zelf te hebben gehoord en zonder dat hij iets heeft kunnen zeggen. Er is mij de laatste dagen heel wat in de schoenen geschoven...."

Premier Jonckheer voor zondag terug?

In kringen, die nauw contact hebben met de regering, verluidt het dat premier Jonckheer nog voor zondag naar Curacao zal terugkeren. Hij zal via New York vliegen. A.s. vrijdag zal hij door H.M. de Koningin in audientie worden ontvangen.

Er zal over het verloop van de besprekingen in Den Haag een communiqué worden verstrekt, dat tegelijkertijd in Willemstad zal worden gepubliceerd. Het communiqué zou, aldus voornoemde kringen, even voor het vertrek van premier Jonckheer worden uitgegeven.

MINISTERS LAMPE EN POS IN DE EERSTE KAMER

'S GRAVENHAGE — De Eerste Kamer is gisteren begonnen met de behandeling van de ontwerpen tot Grondwetswijzigingen, waarbij aanwezig waren de heren Lampe en Pos.

STIJGENDE WELVAART IN NEDERLAND

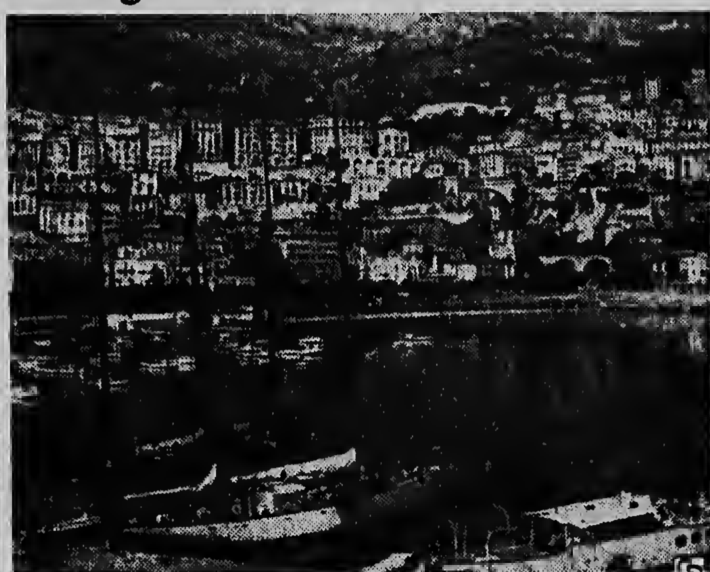
AMSTERDAM: — Gelijk in he voorafgaande jaar maakte Nederland ook in het verslagjaar een periode van voortdurende expansie en stijgende welvaart door, aldus de president van de Nederlandsche Bank in zijn algemeen overzicht in het jaarverslag van de Bank over 1955. Nederland werd daarbij meegedragen op de stroom van de Westeuropese conjunctuur, die in 1955, dank zij de thans ook in de Verenigde Staten ingetreden expansieve ontwikkeling, in een welhaast wereldomvattende hoogconjunctuur overging.

Volgens voorlopige ramingen van het Centraal Planbureau kan de stijging van het volume van de nationale productie gesteld worden op circa 6%. De stijging van de productie ging uiteraard gepaard met verdere toeneming van de werkgelegenheid, die grote spanningen veroorzaakte op de arbeidsmarkt en evenals in 1954, tot een vermeerdering der actieve beroepsbevolking leidde, welke de natuurlijke aanwas overtrof. Rekening houdende met de toeneming van de actieve beroepsbevolking van bijna 2%, kan de stijging van het reele inkomen per hoofd van de werkzame bevolking voor de volkshuishouding in haar geheel op 4 à 5% worden geschat.

Monaco - Lugar di romance



Bistinan nativo di Monaco



E haaf cu e ciudad antigua te na e strand

Director di U.N.I.A. school di comercio na San Nicolas ta usa metodonan avanza

Taperecorder un ausilario util

SAN NICOLAS.— Jan Steenstraat na San Nicolas ta un caja smal y cu no ta hala atencion, un hanchi casi, y e Liberty Hall den e caja aki no ta hopi mas cu un edificio di palo bieuw, den cual na ultimo ora bo por spera un school. Sinembargo tin un school ey, e U.N.I.A. Commercial School, di cual senjor C. Brown ta director, un anachronismo di berde ta e edificio di palo aki den e caja aki y e metodo modernonan di duna les, cu senjor Brown ta usa pa juda su disipulonan logra loke nan kier mas pronto posible.

E trabao, na cual senjor Brown, cu mas o menos a jega Aruba di Islas Virginias un cuatro anja pasa, a pone su mes, no ta facil, principalmente pasobra — manera scirbi aki riba — e circunstancianan bao cual ta wordo traha no ta di tal manera, cu e bunita ideanan di senjor Brown por wordo haci facil. Sinembargo e y su tres maestranan no ta hala un banda y nan ta haci lo mas posible pa e discipulonan, cu a sinta traha den diferente grupo den e local grandi. Asina senjor Brown a cumpra un taperecorder, cu a demonstra di ta un ajudo grandi pa sinja steno y typ. Ja nan a perfectiona e metodo di instruccion di tal manera cu senjor Brown ta sigur, cu un discipulo inteligente despues di a tuma dos luna di les cerca dje por tin un velocidad di 50 palabra pa minuut.

E tape no ta stroba ningun hende, pasobra e discipulonan, cu ta hanja les di steno of typ cu e tape, tin tur un koptelefoon, asina cu e sonido di e band no ta molestia e otronan. Pero no solamente ariba tereno di e dos ramonan ey senjor Brown ta progresivo, tambe pa e hopi otro ramonan di comercio, cu e ta instrui e ta usa sistemanan rapido di America.

Chicago

Na esaki no a contribui poco e viaje, cu senjor Brown a haci na Maart pa Chicago pa asisti ey di dia 13 te dia 17 e convention di maestronan di comercio. Nan a traha duro e poco dianan ey, pero hopi e director di U.N.I.A. Comercial School a sinja aja, pasobra tocante e hopi objectonan actual y interesante un grupo di experto escohi a tene leccion.

Tabata tin dos grupo na e convention aki: e „Teacher's work shop" y e „Sponsors training session". Asina hopi cu nos por a comprende ta cu senjor Brown a tuma parti na e actividadnan di tur dos departamento. Manera nos a scirbi caba e a tende e interesante leccionnan p.e. tocante posibilidadnan, cu por wordo aplica pa haci mas cortico e instruccion den e diferente ramonan di comercio. Prof. E. Gibson di San Diego Teachers College na Californië, cu a haci un bon estudio di „automation" a tene un leccion tocante esaki. A wordo papia tocante metodonan pa maestronan tene atencion di e discipulonan y prof. Alvin Kaplan di New York City a papia tocante e importancia di un courant di school pa asina atrae e discipulonan mas den loke ta pasa na nan mes school. Senjorita Marion Davis a tene un leccion tocante contacto entre discipulonan y maestronan, cu e discipulonan ta jues di esnan cu ta duna nan les, cu pa nan esun cu ta para dilanti di klas ta personificacion di e school y cu ora cu e maestro faja, e school tambe a faja. Ademas e a insisti pa duna discipulonan prominente un chens pa caba e school promer cu e otronan door di larga nan pasa klas promer cu e otronan.

1e Premio pa senjor Brown

Tambe e participantenan di e convention a hanja ocasion di tene un leccion y asina senjor Brown a papia tocante „The advantages and disadvantages of business on the island of Aruba", durante cual e a trece adilanti e suceso cu e tin na su school cu su taperecorder. E exposicion aki di senjor Brown tabata tin asina hopi suceso, cu e a hanja pa esey promer premio.

Senjor Brown, cu pa promer biaha a mira sneeuw den su bida, ta spera cu pronto e lo hanja ocacion pa trece den practico tur loke e a tende na e convention.

Todo es un Mal Entendido y no Hay Diferencias Graves Dijo Gobernador de Curazao a un reportero de „La Esfera"

Maiquetia, abril 23. — (De nuestro corresponsal Machado). De paso para La Haya estuvo hoy aquí el gobernador de las Antillas Holandesas, señor Antoinle Struycken, convocado por los Paises Bajos, para arreglar ciertas diferencias que se dicen existen entre el gobierno autónomo y el gobernador de Curazao.

El señor Struycken, sin embargo, dijo que creia que todo se debe a un mal entendido, pues en ningun momento las diferencias han sido graves.

—Es verdad que existen ciertas diferencias en el modo de pensar entre el gobierno de Curazao y yo, pero no lo considero grave.

Despues de media hora en el aeropuerto, el gobernador tomó de nuevo el avión que lo trajo desde Curazao y lo llevara hasta La Haya.

(La Esfera)

E accion pa colecta pa Prinses Wilhelmina Fonds tin dos dia ta anda caba

Ta bai bon pero por ta mihor

ORANJESTAD.— Nan tin dos dia caba ta colecta pa e accion pa Prinses Wilhelmina Fonds pa combati cancer y segun presidente di e fonds, senjora J. Kwartsz-Spruyt a bisa nos e resultadonan di e start ta duna curashi. Ajera p.e. nan a cuminsa bende e sluitzegelnan na postkantoornan na Oranjestad y San Nicolas y e resultado di esun dia ey tabata fl. 89,— un suma cu cual Sra. Kwartsz ta mashar contento.

Tocante e accion di lista di subscribsion, cu a cuminsa dialuna, a topa cu un dificultad bieuw. Parce cu actualmente tin un otro organisacion cu lista di subscribsion, cual ta haci cu no ta imposibel cu e producto di e accion lo no tin exito. Ta lamentable cu otronan a lubida, cu Prinses Wilhelmina Fonds ta bini solamente un biaha pa anja y semper na e mes un tempo, pero podiser tur cos ta bai bon, si, ken sa cu 1956 no ta bira un anja di record financiel pa P.W.F.?

E clubnan y verenigingen a cuminsa tambe parce. Ja nos a wordo informa cu diasabra awor di nuebe pa tres or lo tin baile y cu binti cuatro ora despues lo tin meskos den club di Douane Sport Vereniging. Di tur dos anochi y tambe di un anochi di fiesta cu lo wordo organisa den Club di Isla Ariba e ganashi lo ta pa e fonds. Di otro club nos a tende rumores cu nan lo contribui pa e fonds.

Pa fin algun damas a pone cabes huntu y a organisa un merdia di canasta y di bridge pe mes un fonds. E merdia aki, cu ta priminti di bira algo agradable, lo wordo teni den Palm Beach Club.

Tur cos huntu nos no por bisa cu nan a cuminsa malo. Ta bai bon — pero por ta mihor. Asina ta p.e. cu no tin basta colectantenan pa dialuna awor. Mucha mujer y mucha homber ariba 16 anja cu kier juda sra. Kwartsz colecta placa pa P.W.F. no lubida di ofrece bo servishi mas pronto posible.

Van de Amerikaanse base-ballvelden

Mickey Mantle maakte historie tijdens openings wedstrijden

—— o ——

De Amerikaanse sportjournalisten hebben de komende maanden geen zorg meer dat ze niet genoeg copy bij elkaar zullen kunnen krijgen. Vorige week is het nieuwe seizoen van de Amerikaanse base-ball competitie begonnen. De eigenlijke openingswedstrijd van het seizoen 1956 vond plaats te Washington tussen de New York Yankees en Washington. Traditiegetrouw was de President van Amerika bij deze openingswedstrijd aanwezig en even traditiegetrouw wierp hij de eerste bal.

Dit is een traditie sedert 1904, toen President Taft voor de eerste maal deze ceremony verrichtte. Alles en iedereen in Amerika, verstand of geen verstand van sport, leeft nu in de roes van de hase-ball competitie. Het nieuws waar de doorsnee Amerikaan in de komende maanden naar grijpt is het ongetwijfeld het hase-ball nieuws. Tot in de treure worden de prestaties van de verschillende basehall helden ontleed. En steeds weer heeft men iets nieuws om de hongerige base-ball lezers voor te zetten. Of het nu gaat om een prestatie op het veld, een lichte verkoudheid van de held of diens huiselijke omstandigheden, het wordt alles even dankbaar verslonden. Niets is oninteressant om niet vermeld te worden. Base-ball is in Amerika, wat voetbal is in Engeland en Hongarije, wat ijshockey is voor de Canadezen en wat stierengevechten is in Spanje. Maar dat alles met duhhel zoveel enthousiasme en interesse. Tussen welke twee clubs zal dit jaar de world-series worden gespeeld? Het officieuze wereldkampioenschap honkbal?

Er zijn clubs die steeds een eerste viool hebben gespeeld en over een enorm aantal supporters beschikken. Daar zijn op de eerste plaats de Brooklyn Dodgers, die er in 1955 voor de eerste maal in slaagden om na uiterst enerverende tweekamp de Yankees te slaan. Deze laatsten wisten slechts met een uiterste krachtsinspanning Cleveland te verslaan, dat in 1954 het kampioenschap had gewonnen na een 5 jarige heerschappij van de Yankees. Nadat de Yankees de eerste twee wedstrijden van de zeven te spelen wedstrijden om het wereldkampioenschap hadden gewonnen, slaagden de Dodgers er in de drie volgende wedstrijden te winnen en een 3—2 voorsprong te nemen. In de zesde wedstrijd brachten de Yankees de stand op 3—3. De spanning onder de Amerikaanse baseball liefhebbers was enorm. Men kan er van verzekerd zijn dat vele hooggeplaatste Amerikaanse politiei op deze dag geen andere interesse hebben gehad dan base-ball. Er zijn tijdens deze laatste wedstrijd fortuinen vergokt en gewonnen. De Yankees, die bekend staan om hun sterke eindsprint, waren favoriet. Maar ziet in deze wedstrijd stond een jonge pitcher op de plaats, die door het lot was aangewezen om zich in de Amerikaanse geschiedenis op deze dag onsterfelijk te maken. Johnny Podres, een sportsman, die zeker niet de base-ball helden van het seizoen had hehoort, wier namen op ieders lippen waren, vergaarde de grootst mogelijk roem waarbij die van alle andere helden als Mickey Mantle Roy Campanella, Duke Snider etc. in het niet verzonk.

Een roem die hij zich vergaarde in een enkele wedstrijd, namelijk de heslissingswedstrijd om het wereldkampioenschap. Podres had reeds de derde wedstrijd gewonnen met 8—3, doch dat had hem nog geen roem verschaft. De pitchers Lahine en Graig hadden de Dodgers een 3—2 voorsprong verschaft. En toen stond manager Walter (Smokey) Alston voor de grote vraag welke pitcher hij in de heslissende slag zou inzetten. Dat kost een manager een jaar van zijn leven. Zou z'n greep een gelukkige zijn of niet. Er komen zoveel omstandigheden naar voren of een bepaalde pitcher die dag in vorm is of niet. Ook het feit welke pitcher het beste in staat geacht kan worden de vijandelijke slagbatterij in toom te houden. Het werd Johnny Podres. Een beslissing die voor de aanvang van de strijd wel enige verwondering wekte. Manager Casey Stengel, een uitgeslapen vos, stelde bij de Yankees hiertegenover Byrne. Ook hier de grote vraag of Ford dan wel Byrne de eer waardig zou worden gekeurd. Ford had de tweede wedstrijd gewonnen en had op schitterende wijze de partijen op gelijke voet gebracht. Het werd Byrne. In deze laatste enerverende kamp van de serie van zeven gelukte het aan de Dodgers om op het kampioenschap beslag te leggen. De vreugde in Brooklyn was onvoorstelhaar. Podres werd een nationale held. Nu eist de nieuwe competitie alle aandacht op. Zullen de finalisten van het afgelopen seizoen er weer in slagen op het kampioenschap beslag te leggen? Nadat president Eisenhoder de eerste bal had geworpen, maakte Mickey Mantle in deze eerste wedstrijd reeds base-ball historie, door 2 maal een home-run te slaan, welke beide malen over de muur van het middenveld van het stadion verdween. Een ongelooflijke prestatie, welke nog niet eerder was vertoond. We dienen ons hierhij even voor te stellen dat dit vanaf het thuishonk een afstand is van 475 voet.

Dat het publiek door dit staaltje in enthousiasme ontstak is begrijpelijk. Na het tweede kunststuk van Mantle dreunde het stadion op haar grondvesten. Hoe kostbaar de spelers Mantle en Berra wel voor de Yankees zijn, zijn, bewezen zij door in combinatie niet minder dan 9 runs te scoren. Yogi Berra sloeg eveneens een home-run. Don Larsen was de winnende pitcher voor de Yankees en de Cubaan Camilio Pascual, waarover voor de aanvang van de competitie heel wat te doen was, de verliezende pitcher voor Washington.

Cleveland verloor de eerste wedstrijd van Chicago met 2—1. Jim Bushy sloeg in deze wedstrijd een home-run voor Cleveland. Dit was gelijk de enigste run welke werd gescoord. Chicago won doordat Jim Rivera in de zevende inning vier wijdhallen kreeg met alle honken bezet. Zo kwamen ze dus wel goedkoop aan de overwinning. De wereldkampioenen hadden een slechte start door met 8—6 van Philadelphia te verliezen. Jim Greengraas was voor de Phillies de grote man door een home-run te slaan, welke de overwinning zeker stelde. Campanella sloeg voor de Dodgers een home-run. De verliezende pitcher voor de Dodgers was Don Newcombe, terwijl Robin Roberts de wedstrijd voor de Phillies won. Willy Maes, de hekende speler van New York Giants, hezorgde zijn club in de tweede wedstrijd tegen de Piraten de overwinning door een honkslag, waardoor bij de stand 4—4 de winnende run gescoord kon worden. De New-York Yankees wonnen hun derde wedstrijd vrijdagmiddag tegen Boston Red Sox.

In deze strijd slaagde Mickey Mantle er wederom in een home-run te scoren. De overwinning was mede te danken aan het schitterende werpen van pitcher Whitey Ford. Het werd 7—1 voor de Yankees, die het seizoen dus wel goed inzetten. De stand op Vrijdag was:

National

	W.	*L.*	*Pct.*
Milwaukee	3	1	.750
Philadelphia	2	1	.667
Brooklyn	2	2	.500
New York	2	2	.500
St. Louis	2	2	.500
Chicago	2	2	.500
Pittsburgh	2	3	.400
Cincinnati	1	3	.250

American

	W.	*L.*	*Pct.*
New York	4	1	.800
Chicago	3	1	.750
Kansas City	3	1	.750
Boston	3	.2	.600
Washington	2	3	.400
Cleveland	1	3	.250
Detroit	1	3	.250
Baltimore	1	4	.200

K.L.M. aandeelhouders keuren 36ste Jaarverslag goed

NETTO WINST BEDRAAGT 8 MILJOEN MEER DAN VORIG VERSLAGJAAR

De gang van zaken bij de K.L.M. was in 1955 wederom bevredigend. Overeenkomstig de verwachtingen steeg de productie in 1955, in welk jaar geen nieuwe vliegtuigen aan de vloot werden toegevoegd, niet in zodanige mate als in de afgelopen jaren gebruikelijk was. Tegenover een productietoeneming van 4% staat echter een uithreiding van de verkoop met 8%, hetgeen uiteraard tot een betere bezetting der vliegtuigen leidde.

De vervoersomzet steeg van Nf 333 miljoen in 1954 tot Nf 348 miljoen in 1955. Voor 1956 staat een grotere produktietoeneming op het programı. doordat in het begin van dat jaar vier Super-Constellations van het type L-; 049-G aan de vloot worden toegevoegd. Vertrouwd wordt ook over 1956 hij verdere uithreiding van de activiteit een gunstig resultaat te kunnen behalen.

Blijkens de verlies- en winstrekening hedroegen de vervoersinkomsten over 1955: Nf 348.087.000 (vorig jaar Nf 333.291.000), overige inkomsten (inclusief inkomsten uit deelnemingen Nf 27.638.000) (Nf 29.590.000; winstverkoop verouderd materieel enz. Nf 792.000 (Nf 2.716.000); helastingvermindering wegens investeringsaftrek Nf 8 miljoen (Nf 2.100. 000).

Anderzijds bedragen de salarissen, lonen en sociale lasten Nf 120.920. 000 (Nf 111.450.000); materialen. diensten van derden en diversen Nf 131.637.000 (Nf 130.145.000); benzine en olie Nf 56.246.000 (Nf 57. 344.000); afschrijvingen Nf 46.253. 000 (Nf 45.838.000); interest Nf 207.000 (Nf 1.465.000); belastingen naar winst Nf 10.249.000 (Nf 11. 200.000), waarna de winst Nf 18. 955.000 (Nf 10.255.000) bedraagt. waaruit het dividend over gewone aandelen tot 6% (het vorig jaar 5%) kan worden verhoogd.

Nf 2,5 miljoen is toegevoegd aan de algemene reserve, die stijgt tot Nf 13,2 miljoen; Nf 2 miljoen aan assurantiereserve eigen risico, die dan Nf 20.562.000 bedraagt, en Nf 6 miljoen aan nieuw te vormen voorziening voor risico's vlootvernieuwing.

Het passagiersvervoer steeg in het verslagjaar met 7%. De instelling van een driemaal dagelijkse dienst in de zomermaanden op New York was een succes. Het vrachtvervoer nam met ruim 15% toe. De KLM hoopt in de komende jaren haar arbeidsveld o.a. uit te breiden in de Verenigde Staten en Afrika. Het aantal personeelsleden, het buitenland inbegrepen, steg tot 14.667.

De vergadering van aandeelhouders van de KLM heeft de jaarstukken over 1955 goedgekeurd Besloten werd een dividend van 6% over gewone en prioriteitsaandelen en van 5% over cumulatief preferente aandelen uit te keren.

In haar jaarverslag zegt de KLM nog: Waren de economische omstandigheden in de wereld in 1955 gunstig voor een voorspoedige ontwikkeling van de burgerluchtvaart, ook voor de komende jaren wordt algemeen een verdere groei verwacht. Van veel belang is de ontwikkeling der luchttarieven gezien tegen de achtergrond van de voortdurende stijging van lonen en prijzen over de gehele wereld. Doordat de tarieven in de afgelopen jaren nauwelijks verhoogd zijn, ondergingen zij relatief gesproken een daling. In het najaar van 1955 werd besloten de in de International Air Transport Association verenigde luchtvaartmaatschappijen, dat dan ook tot een verhoging van 5 a 10% van de tarieven voor eerste-klasse-vervoer ingaande april 1956. De KLM meent, dat in de naaste toekomst een aanpassing der tarieven nodig is.

De gunstige ontwikkeling van de vennootschap en de verwachtingen omtrent de toekomstige groei van het luchtverkeer leidden tot omvangrijke plannen tot modernisering en uitbreiding van de vloot in de komende jaren. De indienststelling der bestelde vliegtuigen betekent tevens de introductie van de modernste wijzen van voortstuwing, hetgeen ingrijpende technische wijzigingen in het bedrijf tengevolge zal hebben.

NIEUWE KLM-LUCHTLIJNEN GEOPEND

'S GRAVENHAGE: — Gisteren zijn nieuwe K.L.M.-luchtlijnen geopend op Warschau, Mallorca en Luxemburg.

GEDENKBOEK VAN KONINKLIJK BEZOEK SPOEDIG VERKRIJGBAAR

Binnenkort gaat bij de Uitgeverij Koninklijke van Gorcum en Comp. te Assen, het Officieel Gedenkboek over de Reis van het Koninklijk Paar naar de Antillen, ter perse gaan.

Zoals bekend, werd de samenstelling van dit Officieel Gedenkboek door de Regering van de Nederlandse Antillen opgedragen aan een speciale commissie.

De Commissie heeft zich, in de maanden na het Koninklijk Bezoek, beijverd zoveel en zo exclusief mogelijk materiaal over dit bezoek te vergaren, zodat het Officieel Gedenkboek werkelijk zou worden een unieke verzameling van herinneringen voor eenieder, die deze bizondere gebeurtenis mocht meemaken. Hierbij ging de Commissie er van uit, dat, waar het hier een speciaal Antilliaans Gedenkboek betrof, zoveel mogelijk facetten van de voorbereidingen welke door de bevolking van de Antillen werden getroffen om het Bezoek van het Koninklijk Paar tot een onvergetelijk evenement te maken, moesten worden opgenomen, resulterende in het Bezoek zelf.

In „Biba La Reina", zoals het Officieel Gedenkboek zal heten, zijn dus opgenomen fotoreportages van de voorbereidingen voor het Koninklijk Bezoek, met een aansluitende tekst.

Daarnaast bevat „Biba La Reina" een groot aantal foto's en een ooggetuigeverslag van het gehele Bezoek van het Koninklijk Paar aan álle eilanden.

De foto's werden voor het grootste deel verzorgd door de bekende fotograaf Fred Fischer, die met zijn camera in staat was ieder moment van de Koninklijke Reis vast te leggen. Door middel van een prijsvraag, die door de Commissie in October vorig jaar werd uitgeschreven, werden hieraan toegevoegd een aantal foto's van amateurs, welke foto's door fraaiheid van opname of originaliteit uitmunten.

De tekst werd geschreven door Mevrouw W. van Elten-Mooijman, die eveneens door de Antilliaanse Regering in staat werd gesteld het gehele Koninklijk Bezoek aan alle Antillen van nabij mede te maken.

De lay-out en illustraties waren in de bekwame handen van kunstschilder Th. van Delft, welke beide op artistieke wijze heeft verwezenlijkt.

„Biba La Reina" zal op kunstdrukpapier en in aantrekkelijke band verschijnen, gedrukt bij de bekende Uitgeverij van Gorcum te Assen, welke uitgeverij onlangs nog de uitgave van „Caraibisch Steekspel" verzorgde.

Daar het niet wel mogelijk was onmiddelijk de prijs van dit Gedenkboek vast te stellen, heeft de Commisie gemeend niet tot inschrijving van tevoren te moeten overgaan.

Binnenkort zullen bij de Antilliaanse boekhandels brochures met bijzonderheden en officiële verkoopsprijs van „Biba La Reina" verkrijgbaar zijn.

Dag Hammarskjoeld sprak met Syrische regeerders

WIJZIGING IN LOOP VAN DE JORDAAN ZOU VIJANDIGE DAAD ZIJN

DAMASCUS.: — De algemene secretaris der Verenigde Naties Dag Hammarskjoeld heeft zich gisteren laten voorlichten omtrent de Syrische inzichten betreffende een vermindering van de spanning langs de grenzen tussen Syrie en Israel.

Hij had een onderhoud met de Syrische premier, Ghazzi, en andere funcionarissen kort na zijn aankomst uit Beiroet, waar zijn hoofdkwartier op zijn misie naar het Midden-Oosten is gevestigd. Hammarskjoeld tracht van Syrië de toezegging te verkrijgen, dat men zich zal onthouden van grensincidenten, indien Israel dezelfde toezegging doet. Hij heeft Egypte en Israel hereids tot een dergelijke toezegging bewogen. Een van de hoofdpunten van hespreking te Damascus vormt het Syrische bezwaar tegen het voornemen van Israel om de loop van de Jordaan te veranderen. Syrië zegt, dat de uitvering van dit plan Syrië strategisch en economisch zou henadelen, en ziet daarin een vijandige daad.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaristraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 25 April

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Story of Robin Hood"
RIALATO 6.00 p.m.: „Fireman save my child"
8.00 p.m.: „The big heat"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „A Star is born"
AURORA 7.30 p.m.: „Pecado mortal"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The raid"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1537, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag van Borden's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.00 „Cantares de España"
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pasado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijk Eten Programma. Een Australisch Recept
9.30 Musica
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

FRANSE OUD-STRIJDERS SLAAGS MET PETAIN-GEZINDEN

PARIJS: — Een menigte, die gisteren de Notre Dame verliet na een herdenkingsdienst voor Pétain te hebben bijgewoond, is slaags geraakt met anti-Pétain-gezinde betogers buiten de kerk. De betogers protesteerden tegen de kerkdienst, die gehouden werd ter herdenking van de honderdste geboortedag van het hoofd der Vichy-regering in oorlogstijd. De voormalige verzetslieden legden een krans tegenover de kathedraal op de plek, waar tijdens de oorlog een verzetstrijder werd doodgeschoten.

INFLATIEGEVAAR IN BRAZILIE

NEW YORK: — Volgens een bericht uit de „New York Times", uit Rio de Janeiro zijn de vooruitzichten van een snel herstel van de Braziliaanse economische situatie niet gunstig, ondanks het officieel optimisme. De inflatie neemt iedere maand toe. De minister van financiën hoopt het begrotingstekort te verminderen door bezuinigingen op alle ministeries. De Bank van Brazilië besloot de credietverlening voor niet-essentiële doeleinden te beperken teneinde de speculatieve activiteit tegen te gaan.

MASSA MOORD IN ALGERIJE

ALGIERS: — De massamoorden in de vallei van Samou, in Algerije waarbij naar verluidt 70 doden vielen, begonnen in het weekeinde, toen verscheidene dorpen Franse wapens kregen om zich te verdedigen. In twee plaatsen werden alle mannen gedood en de vrouwen en kinderen ontvoerd. De Fransen zijn een tegenoffensief begonnen.

PAGINA TRES

Promer conclusion di comision di „Vijfjarenplan" di A.S.U.:

Na promé lugar terrenonan pa deporte na San Nicolas

ORANJESTAD.— Dialuna anochi e comision di A.S.U., cu ariba peticion di Bestuurscollege lo desenvolve e vijfjarenplan pa deporte, a reuni. Como entre tanto algun club a reacciona ariba e peticion di e comicion pa traha un vijfjarenplan pa nan mes organisacion y pa manda easki pa e comision, nan por a hala algun linea grandi den e plan durante e reunion aki:

Por lo tanto nan a jega na e siguiente conclusion:

a. mester traha mas tereno pa deporte den districtonan, pa cual San Nicolas tin preferencia, como tin hopi club aja, pero poco tereno pa deporte.

b. e facilidadnan di deporte di clubnan mester wordo drecha y den hopi caso nan mester wordo mantene cu mas cuidao.

c. nan mester nombra mas maestro den deporte na Aruba y nan mester pone desponible mas beurs pa muchanan Arubiano bai studia pa maestro den deporte.

d. den districtonan mester wordo traha localnan pa gymnastiek, cu por wordo usa a la vez pa entretenamiento.

e. recomendacion pa stimula deporte na school.

Asina un comision estudia e ideanan di e clubnan a manda — no tur club a reaciona ainda — nan lo por duna B.C. un proposito definitivo.

CONTROLADOR DI SERVICIO HYGIENICO A BAI HULANDA

ORANJESTAD. — Senjor R. P. Miedema, cu a traha hopi anja como controlador cerca Servicio Hygienico a sali pa Hulanda cu su familia, na unda e lo bai gosa di su vacacion. Ora su vacacion caba e a completa su binti anja di servicio den West. Senjor Miedema lo no bolbe Aruba. Su sucesor, ta manera nos a avisa caba senjor E. R. Finck.

E A KERE DI TA SABI

ORANJESTAD. — Dialuna anochi nueb'or C.O.R. a bini warda di polis na Oranjestad, na unda e a bin bisa, cu un auto A-1140 a dal su auto H-27 den Boerhavestraat. E chauffeur di e auto A-1140 a sigui despues di a dal e. Polisnan a cuminsa busca mes ora e auto y despues di tres cuarto di ora nan a hanje. E homber tras di e stuurwiel tabata F.G. di San Nicolas, cu nunca tabata tin rijbewijs. Huntu cu G. den e auto tabata e donjo O.T. di Sabana Grandi, cu tabata tin beter aden. Ora nan a confronta e dos hombernan di A-1140 cu e denunciador R. esaki a declara cu ora nan a dal no G. sino T. tabata tras di stuurwiel. Nan a sera T. te ora cu e bini bei.

A.J.v.d. NAATEN A HANJA UN ENCARGO IMPORTANTE FOR DI VENEZUELA

ORANJESTAD. — Segun nos a tende a worde firma un convenio por lo pronto entre representante di un grupo di interesadonan di Venezuela y senjor A.J. v.d. Naaten, advisor technico na Aruba. E convenio ta e.o. cu senjor van der Naaten a hanja orden di tene conferencia cu industria Hulandes tocante trahamento di un central electrico den un pais Centro-Americano. E central mester hanja un capasidad di 50.000 Kw. Un colaborador Hulandes di senjor v.d. Naaten a bai for di Caracas pa Hulanda pa tene conferencia aja. No ta un mal suceso pa Aruba, segun nos.

E PROMER „BETAALSROLLEN" PA SERVICIO TABULARIO NOBO A WORDE ENTREGA

ORANJESTAD. — Ajera mainta e servicio tabulario nobo, cu ta den e edificio bieuw di Openbare Leeszaal, a entrega e promer „betaalsrollen" y envelope pa salario na e jefe di departamento di financia di Bestuurskantoor den presencia di deputado pa asuntonan Tabulario senjor O. S. Henriquez. E envelopenan nobo pa salario ta mas facil pa ambtenaarnan, como nan ta conteni henter e specificacion di tur toeslagen y inhoudingen, asina cu e ambtenaar por controla precies con su salario ta.

E servicio di Tabulario lo worde habri oficialmente otro siman.

Viceroy a gana promer copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Derrotando e indionan di Caribe cu score di 7-1, e cigarilleronan di Viceroy a bira poseedor di e copa Juliana pa Softball masculino 1956. E gigante Freddy Coffie, aunke un poco descontrola, a domina e toleteronan di Caribe den e momentonan decisivo y asina a obtene e victoria pa su equipo.

Despues cu Caribe a cerra e promer inning cu un rapido doble matanza, den e segundo episodio Viceroy a anota un carrera mediante un hit pa leftfield di abridor S. Bryan, kende a sigui pa segunda cu error di leftfielder Harms. Dos largo fly di sacrificio consecutivo di Niki Tromp y Yeyo Buckley a empuha Bryan cu psicorre pa e promer carrera di wega. Den e promer mitad di e tercer inning Caribe ta pone tres homber na base cu dos base por bola y un error despues di un out, pero Horacio Oduber ta worde obliga na bati rolling pa short pa forza e corredor di tercera Donny Harms na home, mientras cu Eric Ponson ta cerra e inning cu fly pa centerfield. Pero den e cuarto Caribe ta anota su unica carrera empatando e partido. Nel Harms ta habri cu infieldhit, e promer hit contra di Coffie. Despues di roba segunda Nel ta anota ariba linea di hit di Edwin de Cuba pa leftfield. Jossy Mansur ta e promer out cu rolling pa pitcher, mientras cu Jossyto Muyale y Donny Harms ta recibi base por bola pa yena e basenan.

Sid Frigerio ta poncha y Charles Ponson ta fly out pa segunda cercando e inning. E quinto inning a resulta fatal pa pitcher Mansur di Caribe ora cu e cigarrilleronan ta pone e promer homber na base cu infieldhit y despues di saka e dos siguiente bateadornan cu fly pa shortstop Muyale, e ta permiti tres hit y un deadball. Yeyo Buckley ta habri cu toquehit. Cu passball di catcher Ponson Buckley ta adelanta te segunda despues di dos out. Manager Boei Croes ta haci un cambio masha oportuno poniendo Selin Swaen bati na luga di de Cuba. Swaen ta resulta bon y ta conecta fuerte lineatazo entre tercera y short cu Edwin de Cuba ta haci un esfuerzo supremo pa taha pero no por. Rapido fildeo di Nel Harms a evita cu Buckley no por a sigui te home y mester a keda na tercera, mientras cu Swaen si a provecha e tiro pa tercera pa e bai segunda. Feki Caster ta pone toque hit anotando Yeyo Buckley e carrera di desempate. E refuerzo di Viceroy Philip ta ricibi deadball pa yena e basenan. Un wildpitch di Mansur ta permiti Swaen a nota. Short Ramon Buckley ta conecta fuerte hit pa leftfield empuhando dos carrera mas. Esaki tabata basta pa pitcher Mansur kende ta pasa hunga segunda y Nel Harms ta bin pitchea ocupando Charles Ponson e puesto di leftfielder. Simeon Bryan ta bolbe yena e basenan ora cu e ta conecta infieldhit. Un fuerte rolling di Niki Tromp pa segunda ta empuha un carrera mas ora cu primera base Donny Harms no ta garra e tiro. Yeyo Buckley ta bini na bate pa segundo biaha den e inning aki. Cu pinchhitter Soto al bate catcher Ponson ta comete passball anotando Bryan e sexta carrera di e inning. E angustianan di Caribe a caba ora cu Soto a foulfly pa primera. Despues di dos out e cigarilleronan a logra anota nada menos cu 6 carrera cu 4 hits, 2 deadball, 1 wildpitch, y dos error. Den e mes un inning Caribe a ricibi tres base por bola consecutivo, pero no a logra anota mas carrera. Pitcher Coffie a resulta vencedor permitiendo unicamente tres hit, y regalando ocho base por bola. Jossy Mansur den cuatro inning y dos tercio a permiti 6 hits, golpeando 1 hungador, a resulta pitcher perdedor. Nel Harms a ricibi 1 hit y golpea un bateador den 1 inning y un tercio.

E victoria aki a converti e cigarilleronan di Viceroy den poseedor di e Copa Juliana terminando e torneo cu dos victoria den dos salida. Rey de Copas a keda number dos cu un victoria y un derrota, mientras cu Caribe a keda den ultimo puesto cu dos derrota den mes tanto salida. Nos pabien na e peloteronan di Viceroy cu e merecido victorianan aki.

AGRADICIMENTO MARITIMA PA CLUB WATAPANA

ORANJESTAD.—

E comandante di HMCS „Crescent", un di e dos vapornan cu a bini di Balboa y bishita nos isla Aruba poco dia pasa a gradici pa carta e bestuur di Watapana Club pa e resibimento hospitalario cu e tripulantenan di e dos vapornan a hanja den e club aki:

Mi kier expresa na bo y tur miembro di bo club mi agradecimiento pa e carinjo extendi na nos durante nos bishita na Aruba. Mi a tende di hopi tripulante di ambos vapor con bon nan a worde recibi y con un y tur tabata bon bini. Bo esfuerzo pe entretenimiento a haci hopi pa nos estadia.

DIASABRA BAILE NA ARUBA JRS., DIADOMINGO NA D.S.V.

ORANJESTAD. — Cu motivo di e celebrasion di fiesta de la Reina lo tin na Aruba Jrs. Diasabra venidero baile foi nueve or te tres or di mainta, cual fiesta lo worde ameniza pa e musica di Rey de Copas, segun informacion di bestuur di mencionado club. Diadomingo na e mes un ora lo bolbe baila, na Douane Sportvereniging tambe na honor di e cumpleanjos di Su Mahestad la Reina. Aki e „Magos del Ritmo" lo procura di duna e nota musical. Como ya a wordu anuncia den e corant aki caba, un parte di e ganancia di e dos bailenan aki lo worde obsekia na Prinses Wilhelmina Fonds pa kankerbestrijding (na Aruba).

Ademas e club Aruba Jrs. a procura pa varios otros actraccion bailable riba nan programa pa e luna di Mei. Asina lo tin un the dansant den club foi dos or di merdia te diez or di anochi dia 5 di Mei y dia 20 di Mei lo tin un gran fiesta di Pinksteron.

HEINEKEN'S A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu e equipo di Baseball Heineken's a eligi un directiva nobo pa e anja 1956-1957. E siguiente senjornan lo tin e dificil trabao di gia e simpatico club aki durante e temporada menciona: Presidente: Mario Melford, Vice-presidente Ali Peters, Secretario Alfonso Rodriguez, Tesorero Pablo Julia, Segundo Tesorero Arturo Levenston, Comisarios: Raymond Hazel, Wallace Peters y Simeon Bryan. Indudablemente e directiva aki lo sigui e lucha pa mehora e equipo di baseball di Heineken's cu ta birando un amenaza den e campeonato actual.

BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Tivoli lo enfrenta otro awe nochi pa 7.30 den wega di clase B RCA y Aruba Jrs. mientras cu den clase A Chinese Club y Aruba Jrs lo midi forza.

CLUB CARIBE TA CELEBRA DIA DI LA REINA

ORANJESTAD.— Dia 29 di April awor Caribe Club lo tene nan baile tradicional di Matroos, na cual ocasion tur bishitante mester ta bisti na matroos of algo pareeido. E music di e anochi ey lo worde haci door di e conocido „Quinteto del Caribe". Siguiente dia pa cuminza mitar di dies-un di mainta lo tin algun entretenimiento e.o., pelea di cushintje, coremento den saco, pinjata etc. Despues di e weganan aki esnan cu no ta cansa ainda por baila ariba tono di Aruba Socialist Steel Band.

MUCHA DI DIEZ ANJA A GANA 100.000 DOLLAR

NEW YORK.— E mucha di deiz anja Lenny Ross diasabra anochi a gana e prijs di television di 100.000 dollar. Ela contesta e preguntanan di asuntonan tecnico. Su tata ta accoun-

MAS BELASTING NA FRANCIA

PARIS.— E minister frances di financia Paul Ramadier a declara cu probablemente lo tin cu worde introduci un belasting nobo en conneccion cu e gastonan militar cu a aumenta na Algeria. Ela sigui bisa cu gobierno lo mester pone un cierto belasting asina tan pronto cu resulta cu e gastonan militar na Algeria e anja aki pasa cu 150.000 miljon franc e gastonan di presupuesto militar pa 1956.

PRESONAN ALEMAN TAMBE A HANJA LIBERTAD

BERLIN.— Autoridadnan di Alemania Oriental a duna libertad inespera na e mayor parti di e prisoneronan di guerra Aleman, cual riba 17 di december ultimo e Rusonan a entrega nan y kende no a hanja amnestia. Segun un noticia di Cruz Roja Aleman 228 di e 267 ex-prisoneronan di guerra a worde liberta. Di nan 79 ta bai Alemania Occidental y 29 na Berlin Occidental, mientras cu 120 ta keda na Alemania Occidental. E presonan cu no a worde liberta, ta keda den e campo di straf Bautzen.

Eva Gabor su esposo nobo

Eva Gabor y su esposo nobo Dokter John Williams di Beverley Hills, California, ta toast otro cu champanja despues di nan matrimonio den Eva su residencia na New York.

ANOCHI DI BRIDGE Y FILM PA MUCHA DEN A. B. C.

ORANJESTAD. — Di directivo di Aruba Boating Club nos a tende, cu Diaviernes awor lo worde teni den club un anochi di bridge pa miembronan y conbidadonan, cual gananshi lo ta henteramente pa Prinses Wilhelmina Fonds.

Dia cuatro di Mei lo tin por nada un pelicula pa muchanan den club na strand pa jiunan di miembronan y nan amigonan.

Cumpleanjos feliz

Fidelia Egberta Maduro a cumpli awe 7 anja di feliz existencia. Nos ta desee hopi anja mas y felicitacion ta bini tambe di su mama Petra, tata Fani, welanan, rumannan Lorenzo, Mina, Esteban, tantanan Clarita, Luisa, Martha, Lucia, Maria y Juan, Romana, Juan Werleman, su prima Ida, Rufina, Chica y Graciano, su omo Jose, Rafai, Janchi y Saai Maduro.

— — —

10 anja a cumpli awe e jovencita Olga Maria Tromp y nos kier feliciteer e junto cu su tata Johannes, su mama Veronica, su welanan Serapio y Mathilda, su omo Leonardo y tanta Maria Teresita y tambe Rosa Martin, Louriano y su seis rumannan.

— — —

Nos ta feliciteer awe Maria Narcisa Ridderstap cu su cumpleanjos y tambe felicitacion ta bini di su tata, su mama, dos rumannan y tur miembro di Club Trappers.

Awe a haci 19 anja e encantadora senjorita Ida Donati y felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan Mario, Francisco, Imelda, Benicio, Adolf, Gabriel y Wenceslao, su tantanan, omonan, primo y amigonan, su prima Pina Boekhoudt, especialmente Sixto Maduro, Gilberto Laclé y Ramiro Laclé.

— — —

E caballero Henry Angela a haci 19 anja awe pa cual motibo e senjorita Carmelina Kock ta dune su sincera felicitacion.

Nos sincero felicitacion ta bai pa Marco E Donati cu a cumpli 33 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su mama Rosalita, su senjora Seferina, su tres jiunan Isidoro, David y Rolando, tur su rumannan, su madrina y padrinonan, su omonan, tantanan, su suegra y suegro, tur su cunjanan, tur su amigonan, comper y comernan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelantu

AGENDA

Diarazon 25 April

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Story of Robin Hood"
RIALATO 6.00 p.m.: „Fireman save my child"
8.00 p.m.: „The big heat"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „A Star is born"
AURORA 7.30 p.m.: „Pecado mortal"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The raid"

BOTICANAN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
10.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag van Borden's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.00 „Cantares de España"
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pacedo de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijk Eten Programma. Een Australisch Recept
9.30 Musica
10.00 Sluiting

CASNAN BANDA DI CAMINDA TANKI FLIP- SANTA CRUZ TA HANJA LUZ

ORANJESTAD. — Di ELMAR nos a hanja informacion, cu obreronan di e firma aki ta trabando cu poniendo coneccion di luz entre Tanki Flip y Santa Cruz. E parti di Santa Cruz pa Paradera ta ela caba y hopi cas na Paradera tin luz caba. Awor nan ta trahando duro ariba e parti Paradera-Tanki Flip. E bandera coranan, cu tin na canto di caminda ultimo temponan aki, ta marca caminda e palo di luznan lo bini.

En general nos por acepta cu tur cas, cu ta keda den e region di 100 te 150 meter na cada banda di caminda lo hanja luz. No por hala un linea precies, como si nan ta pone cabel di luz of no ta depende di e situacon local.

ARUBA JRS CONTRA ORANJESTAD STORE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di softball femenino di Aruba Jrs. lo enfrenta nada menos cu Oranjestad Store awe nochi den Wilhelminastadion den e tercer partido di e torneo eliminatorio di Softball pa e Copa Juliana. E partido aki ta promete di bira masha candeloso.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 57

Si acaso Cesar tabatá stime, awor Percy tambe ta stime, anto cu un amor mes fiel y fuerte.

E por a bandon'e? Si esaqui ta berdad, anto lo e tambe ta mes inhusto pa cu Percy manera el a quere cu Cesar tabata pa cun'e, Cesar cu awor no mester por ta nifica nada mas p'e.

Quico e mester haci? El a cai na rudia y a sconde su cara den su mannan y den e situacion aqui di un suplica desespera el a queda como mei ora largo. Despues el a lamta para, a laba su wowonan quimando y a baha poco poco. Percy tabata ainda aya bao y tabata para den bentana; el a bini cerca Norma cu un cara palido y transfigura di un pena grandi di alma.

„B'a sosega suficiente?" el a puntra suavemente, mientras el a cohe su man y a hib'e na un sofa. „M'a queda spera aqui pasobra m'a pensa cu lo b'a baha bin jama mi adios. Mi ta bai awor. Naturalmente cu bo mes sa tur cos caba".

Un momento Norma a queda sinta inmovil, despues el a queda ta mir'e, compasiva, suplicante.

„Quico mi mester responde riba esai?" el a murmura.

„Mehor bo n' bisa nada", el a responde, „Mi ta larga bo completamente liber, Srta. Norma, pasobra mi sa com terriblemente enganja bo tabata — tanto abo mes como kaptein Nelson — Pero hustamente mi amor grandi ta pleita pa bo, contra mi mes persona. Pues, mi ta duna bo bo palabra bek y ta jama bo simplemente adios".

El a saca su man pa Norma, mientras el a queda ta mir'e cu precausion. Pero e no a pone su man quemante den es di Percy. Na luga di esai poco poco el a queda ta sagudi su cabez.

„Queda 'qui", el a grita Percy, pero casi sin tono.

„Bo ta papia di queda aqui", e hoben a bisa palido di dolor, „ma bo no tin di minimo idea quico e palabranan ai ta nifica pa mi".

„Esai mi sa".

„E ta nifica.... O, ta imposible pa bo imagina bo quico y cuanto esai ta nifica pa mi. Bo quier ripiti esai?"

„Si", el a bisa mes suavemente cu un rato prome.

„Bo quier bisa cu esai anto, cu bo no ta stima kaptein Nelson, cu lo bo por lubida?" el a puntra mientras el a cohe su man y a pone den di dje.

E mucha muhe a quita su cara.

„No haci e momento aqui mucho pisa pa mi", el a suplica.

„Mi ta comprende esai", el a bisa, mientras atrobe su cara a bira serio. „Mi ta comprende bo.... mi mester ta satisfecho".

El a larga su man bai y a bai para den bentana cu su lomba pa Norma. Luego el a regresa trobe y mientras el a hinka rudia dilanti di dje el a bisa suavemente:

„Norma, mi ta pidi bo di confia riba mi. Mi ta bolbe pidi bo un biaha mas. Pensa bo bon cu no ta existi ningun homber, hasta ningun kaptein Nelson — y e ultimo palabranan aqui el a pronuncia cu amargura — cu por stima bo cu amor asina sincero manera mi".

„Si, esai mi sa y mi ta confia bo. Esai tambe semper m'a haci", e mucha muhe a responde na boz baho.

„Nos matrimonio lo tuma luga dia 16", el a bisa. „Tur cos ta ela, Norma?"

El a sagudi cabez afirmativamente.

„Dia 16 ta bo dia di matrimonio", e hoben a bisa casi solemnemente y el a hiba Norma su man na su lipnan. „No traha bo cara asina. Norma. Mi ta un mehor persona cu quizas bo ta opiná".

Ya Norma a quima su barconan su tras. No tabata posible mas p'e regresa. Su mancce na ora di desayuna e lacaya dje marques a bin puntra pa Srta. Marlene.

Y e lacaya a bisa:

„E marques ta hanje den un situacion terrible, senjorita. E tin miedo cu e no a bisa bo algo cu por a insulta bo of ofende bo. Y aunque cu e no ta recorda quico e por a papia, sinembargo e pensamento aqui no quier bandone. Enter anochi el a pasa malo y.... dokter tabata enter anochi cerca dje".

„Bo tin bondad di bisa e marques pa mi cu m'a pordone tur loque el a bisa y no ta pa su motibo cu por tabatin algo penosa den su combersacion cu mi. Si, Bise esai pa mi, cu nada no a pasa y cu m'a pordon'e tur cos".

„Gracias, Srta. E lord lo queda masha contento cu e contesta aqui. Y dispensa mi cu mi mester bisa bo, Senjorita. E lord ta masha loco cu bo".

Norma a suspira. Percy a queda ta mira serio na pania dje mesa, ma no a papia el un pia di palabra,

„B'a larga jama Kaptein Nelson awor cu e marques su situacion a peora?" Lady Despard a informa.

„Mi tabatin idea di manda telegram. Pero ora cu marques a comprende esaqui, el a prohibi mi di haci esai. Y mi no quier haci nada contra su boluntad, alomenos awor cu ainda no tin peligro inmediato ta amenaze".

„Quizas cu Srta. Marlene lo por a bai hacie un bishita aworo", lady Despard a bisa.

„Awe no", Norma a responde. „Quizas majan".

„Gracias", e lacaya a responde y despues di a inclina respetuosamente el a sigui su camina.

CAPITULO XXIII.

E atardi ai Percy a bai haci un paseo na auto cu ambos damas. E paseo aqui a cai asina na smaak, cu nan a dicidi di sigui kuier y bai come na un restaurant. Lady Despard tabata loco di contento di mira asina tanto hardin y e cu Norma tabata camna door di nan y a larga Percy atras pa esaqui huma un siga. Alafin e lady a declara cu e tabata cansa y el a cai sinta bao di sombra di un arbol.

„E mehor cos cu bo por haci awor aqui ta", lady Despard a bisa Norma, „ta di bai busca unda bo joncuman a queda y gradicie pa tur e molesternan cu nos a cause enter dia. Si, mi amor, bai buske, pasobra lo e no por ta mucho leu di aqui. Lo mi hanja masha dibertido di por ta un ora solitario. Bolbe trobe ora cu luna aparece riba e arbolnan, anto lo nos regresa cas".

„Esai ta nifica anto cu lo bo quier drumi un poco?" Norma a puntra lamtando cu un sonrisa.

Poco poco Norma tabata sigui den e direccion camina el a larga Percy. Pero como e no a mir'e, el a duna rienda suelta na su pensamentonan. E tabata slenter riba e camina cu tabata extende entre e hotel y e camina alto. E tabata pensa riba e declaracion cu el a haci, si acaso por a jama esai un declaracion. Diripiente el a bula spanta pa pitamento di un auto y un rato despeus el a mira cu e auto a queda para dilanti porta dje hotel. Despues el a tende stemnan, cu tabata haci preguntanan of duna contestanan. Y tambe e tabata tende stem dje hotelero mes, quende a suplica e huespednan di drenta. Norma tabata scucha sin cu e tabata pone atencion particular na e stemnan y e boroto cu tabata penetra te camina cu e tabata. Ora cu el a bira trobe pa e bai na e luga camina lady Despard tabata como luna a sali riba arbolnan, el a mira figura di un homber alto ta bini den su direccion. El a hala banda bao dje palo pa e larga e homber pasa, ora cu diripiente luna a aparece foi tras di un nubia y a tira tur su luz di plata riba su cara y el a mira cu e persona aqui tabata Cesar Nelson.

Si, tabata Cesar. Pero caramba el a cambia. Su cara tabata bleek y hundi. Tabata como si fuera ta anjanan pasa el a mir'e y e no tabata absolutamente e joncuman asina bunita cu Norma a sunchi asina pasionadamente dia cu nan a declara otro amor.

E cambio aqui tabata e choque cu Cesar a sufri pa motibo di su desaparicion foi su bida. Tur esaqui Norma mes tabata pensa na e momento ai. Y e aparicion inmediata di e homber cu berdaderamente e ta stima, e homber cu a bira asina desfigura y bieu pa su motibo, a pone Norma su curazon ta bati te den su boca y e emocion cu e tabata sinti na e momento ai tabata inexplicable. Norma a queda manera claba na suela. E tabata sabi si e mester a move numa un rato pa e homber aqui por a mire, anto.... pero tabata manera un cos sobrehumano. E homber aqui a camna acerke prome cu e mes por a pensa.

„Dispensa", e homber a bisa ora cu el a ripara cu el a spanta e mucha muhe y el a hala poco unbanda, pero ora cu el a ripara e mucha muhe bon den su cara, el a escapa un grito y a queda para stijf manera pida palo.

Varios rato e dos personanan aqui a para ta mira otro asombra, admira y babuca sin cu ningun di dos por a expresa ni un pia di palabra.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu Cisco y Pancho ta haciendo nan experiencia cu tiramento pa esun banda di e cura e sheriff ta morto spanta pa e otro banda di e cura, pasobra ya un bala a dale na su cabez y e sheriff no sabiendo mas kiko pa haci e ta saak abau y ta cuminsa grita: No tira mas, no no tira mas. E dos tiradonan cu ta tende esaki ta spanta y ta stop mes ora, wardando kiko ta bay pasa. Mientras tanto e sheriff ta lanta poco poco y cu miedo pa e mira over di e cura y ora e la saca su cabez e ta grita nan: Kiko esey ta? Atrobe boso ta bolbe tira? Pero Pancho y Cisco ta contesta: nos no por a yuda, nos no kier a men asina. Y e sheriff, ya cu su miedo a pasa un poco e la purba di bula e cura y ora e la logra e la bisa e dos tiponan: Wel, sin cu boso kier boso lobay prison. Y laga e arma nan ey kay mes ora.

Su peso ta sigui subi



Louis Charles Uebel Jr. di Baltimore ta pisa shete liber pa mustra su mama cuanto peso ela sigui subi for di dia cu ela nace prome cu ora na December 18. Ela nace tres luna prome cu ora y e tabata pisa solamente 1 liber y 11 ons. Dokternan tabata duda si lo ela keda bibu.

SEGURIDAD DE LA CIRCULACION EN EL KINDERGARTEN

En los kindergarten suecos los pequeñuelos se familiarizan con las reglas de la circulación y de la seguridad por medio de un juego muy divertido, creado por una importante fabrica de bicicletas. Durante el invierno, los juegos de la circulación — con autos, casas y carreteras en miniatura — —se practican en un salón, pero durante el verano los niños se pasean en bicicletas y en autos de pedales por las calles de una ciudad en miniatura, cuya circulación dirige un verdadero „policía".

Los creadores de la „escuela" de seguridad de la circulación han dedicado ya 20.000 dólares a esa actividad durante los ultimos cinco años. Diversas asociaciones y sindicatos tienen acceso de cuando en cuando a las instalaciones de la „escuela", y en cada caso la compañía fundador deposit una suma igual a la contribución suscrita por la organización a la que se ha prestado el material.

SYRIONAN A TIRA RIBA BOTO DI PISCA ISRAELI

JERUZALEM. — For di posicionnan Syrio antayera nochi a worde tira riba un boto di pisca Israeli riba Lago di Galilea, asina un portavoz militar Israeli a participa. Ningun di e piscadonan no a muri.

ST. EUSTATIUS A GANA MATCH DI CRICKET ANUAL

Durante e fin di siman di Pascu Grandi, St. Eustatius Cricket Club di Aruba a gana e test match cu e ta hunga tur anja cu St. Eustatius Cricket Club di Curacao.

Hungando e anja aki na Curacao, e parti di Aruba a habri e test match Pascu Grandi mainta batiendo promer. Nan a score 55 careda cu Johnson contribuyendo 23 y Havertong 11 como e mehor anotadornan.

Anto Curacao a tuma e wicket y a caba e wega pa e dia anotando 71 careda pa tur.

E match a worde continua 11 a.m. Dialuna ora Aruba a cuminza su segunda innings. Despues di comida e bishitantenan a declara nan innings cerra na 113 careda pa dos. Johnson a mantene su sublime trabao na bate door di acumula 45 careda mientras de Coteau a anota 31.

Den nan segunda inning e bateria di Curacao a worde mara door di e tiradornan di Aruba y nan a pone solamente 35 careda na nan score, 62 menos cu e total di Aruba.

(Esso News)

INGLATERRA TA BAI STREAMLINE SU EJERCITO

LONDEN. — Inglaterra a nombra un comision especial cual mester investiga di ki manera ejercito por worde gestreamlined. En especial mester worde investiga con lo ta posibel pa rebaha personal militar sin baha balor di guerra di e ejercito. E comision ta keda bao di direccion di luitenant-general Sir Richard Hull, un experto den asunto di armanan di tanki, kende a regresa ultimamente for di Egypto.

MINISTRO DI GUERRA EGYPTO GENERAL EN JEFE

CAIRO. — General-majoor Abdel Hakim Amer, e minister di guerra di Egypto di 35 anja, a worde nombra comandante supremo di e comando unifica cual a worde forma na fin di siman pasa door di Egypto, Saoedi Arabia y Jemen. Diasabra e tres paisnan aki a firma un acuerdo cual ta estipula cu durante cinco anja nan ejercito a queda combina na un. E nombramento di Amer como jefe supremo kier meen cu awor e ta jefe supremo di e ejercitonan di Egypto, Saoedi Arabia, Syria y Jemen a consecuencia di e pacto di defensa entre e paisnan aki.

MUCHA DI 11 ANJA A ASESINA SU GRANDINAN

MANSFIELD (Connecticut). — E mucha di 11 anja Robert Curgenven di Mansfield den e estado americano Connecticut, a hanja sota na cas pasobra ela haci cos di malo. E mucha a cohe un scopet y tira su tata, mama y ruman homber mata pa rabia. Eta tapa e mortonan cu un deken y bai drumi. Te Diadomingo mainta ela conta un bisinja loke ela haci. E mucha aki a worde liba na un cas pa enfermonan di cabez.

CEYLON TA BAI STOP CU BEBEMENTO

COLOMBO. — E gobierno di izquierda di Ceylon a dicidi di suplica Reina Elizabeth di Inglaterra cu lo futuro di no concede mas decoracion na habitantenan di Ceylon. Tambe nan a dicidi na su debido tiempo di ordena nan funcionarionan alto na estranjeria di no sirbi bibiba sterki na ocasionnan oficial Barnan di parlamento na Colombo lo wrde cerra.

BRANDWEER A POMP BINJA

ST. PETER PORT. Brandweer di St. Peter Port capital di e isla di canal Guernesy a duna ayuda pa pomp haci bashi e principal bodega di e bapor holandes di 499 ton Da Capo. No tabata awa di canal nan tabatin dificultad cune, pero binja cu tabata den diez barril cual na altura di costa di Portugal a kibra den un orkan.

BAPOR DI GUERRA CHINES A WORDE ATAKA

TAIPEH. — Cerca di e islanan Matsoe cual ta den poder di chinesnan nacionalista antayera tabatin un cambio di tiro durante di cincuenta minuut entre un bapor di guerra nacionalista y baterianan comunista na costa di Foekin. E bapor no a hanja danjo.

LORD ATTLEE CU SOMBRE A LA EDEN

KOPENHAGEN. — Den e hotel na Aarhus (Dinamarca) na unda e ex-premier di Inglaterra kende awor ta Lord Clement Attlee, ta permanece, e personal di e hotel no tabata sabi con nan mester a titu'e, pero nan a bin dicidi di bisa: herr mister Lord Attlee, kende tabata blo hari numa pesei. Por lo demas e personal a keda poco stranjo ora nan a ripara cu e ex-premier di Obreronan (Labour) ta usa un sombre manera di Eden.

30.000 PRESO LO HANJA LIBERTAD NA POLONIA

LONDEN.— Di acuerdo cu un proyecto di ley tocante amnestia como 30.000 preso na Polonia lo worde liberta, asina radio Warschau a anuncia.

Pa di prome biaha un amnestia general pa prisoneronan politico lo worde duna for di despues di guerra ultimo, mientras cu den otro casonan e penanan lo ser reduci. Strafnan di e spionnan y terroristanan tambe lo worde rebaha, mientras cu personanan cu a hasi actividadnan contra di gobierno, esnan cu a pasa frontera ilegalmente, of no a cumpli cu nan deber di avisa riba malvadonan, lo hanja gratis.

RUSIA A PASA OVER SEIS SUBMARINO NA EGYPTO

TRENTON. — E representante americano democraat Emaneul Celler a declara cu seis submarino sovietico awor ta biaha bao di bandera egypto. Apesar, Celler a bisa, presidente Eisenhower ta prohibi di bende casa-submarinos, un arma netamente defensivo, na Israel. Celler kende ta presi. dent di e comision juridico di Camara di Representantenan, a participa esaki na un conferencia na Trenton di Apelacion di Judionan Uni.

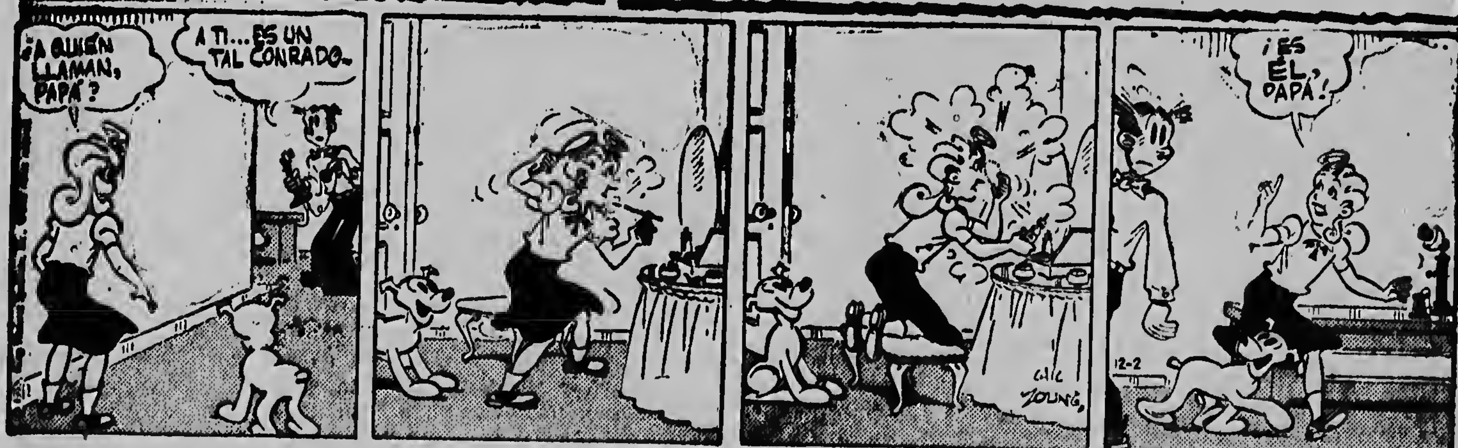
Wel, ta Laura La Plante



Precisamente manera Hollywood su intencion ta, aki tin un parecemento formal. Na izquierda den e pose saca den studio ta Laura La Plante, estrella blondina di 25 anja pasa, y na derecho ta Martha Hyer, kende ta representa un estrella di pelicula di 1930 den „Kelly and Me".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Telefoon ta rin y Lorenzo cu tabata ey banda ta cogele pa e contesta. Quiqui cu tambe ta tendele rin ta bin cerca su papa y ta puntrele: „Quen nan ta llama, papa?" Y Lorenzo ta contestele: E ta pabo .... un tal Conrado ta llamabo, y Quiqui, lugar di tuma e telefoon ta corre bay den su camber pa e dresa su mes. E cadho cu ta camna su tras ta mirele cu atencion ora e ta para dilanti di e spiely peña su cabei, djei pinta su boca y pa ultimo ora cu Quiqui ta quere cu ainda e no ta basta bon e ta subi hinka rudilla pa e spuit su cabei jen di colonia. Ora cu e tabata tur cla e ta sali foi den su camber pa al fin e contesta e telefoon y pasando cerca su papa, esaki ta mirele asombra con Quiqui por a make up asina y ta hole puro colonia. Cogiendo e telefoon Quiqui ta bira y ta bisa su papa: „Ta e joncuman, papa".